

Markscheme
Barème de notation
Esquema de calificación

November / Novembre / Noviembre 2016

Spanish / Espagnol / Español ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro de evaluación del IB.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[40]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[40]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[40]**.

Texto A — ENTREVISTA A MIREIA BELMONTE

Pregunta		Respuesta Target	Aceptar	No aceptar	Puntos
1.		B			1
2.	(a) (b)	Tímida Amable <i>(en cualquier orden)</i>	(Mireia es una) persona tímida Muy amable	inexperta	2
3.		C			1
4.		D			1
5.		F			1
6.		J			1
7.		(en la) piscina	(pasa mucho tiempo en la) piscina (Mireia está tantas horas nadando en la) piscina (que solo va a casa a dormir)		1
				Total	8

Notas:
 En la pregunta 2, si incluye las dos respuestas correctas en uno de los apartados y deja en blanco el otro, recibe los dos puntos. Pero si incluye en el otro apartado una respuesta incorrecta solo recibe un punto.
 En la pregunta 7 se aceptará cualquier respuesta coherente que incluya la palabra clave “PISCINA”.

Text B — CONSEJOS PARA APROBAR EN FIN DE CURSO

Pregunta		Respuesta Target	Aceptar	No aceptar	Puntos
8.		Estrés	(Provocan un) estrés (innecesario) (en los alumnos de secundaria y universidad)		1
9.	(a) (b)	Mejorar las notas Vivir un poco más tranquilo (<i>en cualquier orden</i>)	(Síguelas y verás cómo poco a poco vas a) mejorar las notas (de tus exámenes)/mejores notas. (Síguelas y verás cómo poco a poco vas a) vivir (un poco/poquito) más tranquilo	Mal humor y nervios	2
10.		B			1
11.		F			1
12.		H			1
13.	(a) (b)	(para poder) hacer preguntas (unos a los otros) Compartir información (<i>en cualquier orden</i>)	(para poder) hacerse preguntas (unos a los otros) Compartir informaciones	Información (solo)	2
14.		(ya que si te pasas muchas horas en la cama) (te) sentirás más lento (para el estudio)	(Me siento) más lento (para el estudio)	Lento (solo)	1
15.		(Te ayuda a) olvidar el estrés	(porque ayuda/n a) olvidar el estrés (de los exámenes)	Estrés (solo)	1
16.		B			1
				Total	11

Notas:

En la pregunta 8 se aceptará cualquier respuesta coherente que incluya la palabra clave “ESTRÉS”.

En las preguntas 9 y 13, si incluye las dos respuestas correctas en uno de los apartados y deja en blanco el otro, recibe los dos puntos. Pero si incluye en el otro apartado una respuesta incorrecta solo recibe un punto.

En la pregunta 14 se aceptará cualquier respuesta coherente que incluya el concepto clave “(SENTIRSE) MÁS LENTO”.

En la pregunta 15 se aceptará cualquier respuesta coherente que incluya el concepto clave “OLVIDAR EL ESTRÉS”.

Text C — AGRICULTURA URBANA EN MÉXICO

Pregunta	Respuesta Target	Aceptar	No aceptar	Puntos
17.	(Un pequeño) espacio	(tan solo precisas un pequeño) espacio (en el balcón de tu casa o departamento)	Casa o departamento (solo)	1
18.	puerta			1
19.	comida			1
20.	lugares			1
21.	problemas			1
22.	Falso– (hay que) pagar (una pequeña cantidad de dinero) / (hay que) pagar (un pequeño alquiler)	Falso (los vecinos tendrán que pagar) una pequeña cantidad de dinero (por el alquiler de esas zonas para plantar)		1
23.	Verdadero– niñas y niños ayudando a sus abuelos niñas y niños ayudando (a sus abuelos) a plantar	Verdadero (es interesante ver a las) niñas y niños ayudando (a sus abuelos a plantar, regar, etc)		1
24.	Falso– Durante todo el año (se organizan cursos... para jóvenes y adultos)	Falso (Se organizan cursos durante) todo el año		1
25.	Falso– (las amas de casa ... para cultivar reconocen que) Ahorran (mucho dinero con pocos gastos)	Falso (para cultivar reconocen que ahorran mucho dinero con) Pocos gastos		1
26.	(el) folleto	Un folleto		1
27.	vecinos	(más de dos mil) vecinos (de distintos distritos)		1
			Total	11

Notas:

En la pregunta 17 se aceptará cualquier respuesta coherente que incluya la palabra clave “ESPACIO”.

En la pregunta 25 se aceptará cualquier respuesta coherente que incluya cualquiera de las palabras clave “AHORRO/POCOS GASTOS” o ambas.

Text D — VOLANDO EN PAREJA

Pregunta		Respuesta Target	Aceptar	No aceptar	Puntos
28.	(a) (b)	Por sus suaves vientos (la) belleza de sus campos (en cualquier orden)	(sus) suaves vientos	Suaves (solo), vientos (solo) No vale solo belleza o solo campos.	2
29.		(son unos quince) voladores	(varios) amigos		1
30.		(la) camioneta	(en su) camioneta (de color verde)		1
31.		(el) asiento			1
32.		(el) suelo			1
33.		excelente			1
34.		Por el ruido/ asustados	(vemos en las orillas a caballos y vacas que se escapan asustados por) el ruido (del motor) / (les) asusta el ruido		1
35.		A, E (en cualquier orden)			2
				Total	10

Notas:

En la pregunta 28, si incluye las dos respuestas correctas en uno de los apartados y deja en blanco el otro, recibe los dos puntos. Pero si incluye en el otro apartado una respuesta incorrecta solo recibe un punto.